#### WELCOME TO THE MUSEUM OF AROMAS AND PERFUME

GRAVESON-EN-PROVENCE

#### アロマとパーフュームのミュージアムにようこそ

グラヴソンー南仏プロヴァンス

アルピレス山地 (ALPILLES)とモンタニェット丘陵 (MONTANGNETTE)の間に位置し、レ・ボー・ド・プロヴァンス (LES BAUX DE PROVENCE)とサンレミ・ド・プロヴァンス (SAINT REMY)の近くにある私たちのミュージアムにて、あなたを、アロマテラピーとパーフュームの魔法の世界にご案内致します。

このミュージアムは、約40年前にアロマとパーフュームのためのミュージアム(MUSEE DES AROMES ET DE PARFUM)として建てられ、すべて100% オーガニックでナチュラルなプロヴァンスのアロマとその香りを体験できる素晴らしい場所です。

また、そこにはヨーロッパで集めた沢山の蒸留器や香水瓶のコレクションもあり、アロマチックな植物や繊細な花々の蒸留と精油の秘密を発見できるでしょう。

### ミュージアムの開館時間と開館日

ミュージアムは、日曜・休日を問わず年中無休です。 2019年の開館時間は下記の通りです。

\* 9月 ~ 6月 : 14時 ~ 18時 \* 7月 ~ 8月 : 10時 ~ 19時

夏季シーズンには、CABAN BAMBOO RAW FOOD LOUNGEがオープンし、訪問者の方々に、100%オーガニックでヴィーガニズムのローフードと飲み物を用意しています。 また、ご予約があれば、ディナーも用意できますので、お気軽にお問合せ下さい。

#### \*- THE SCENTING TABLE - 香りのテーブル

アロマテストで、あなたの感性にチャレンジしてください。ラベルが貼られていない小さなボトルに入っているエッセンシャルオイルの香りを、嗅ぎ分けることが出来るでしょうか? アロマの香りの成分の奥深さを、存分にお楽しみ下さい。

#### \*- PERFUME BOTTLES - 香水瓶のコレクション

熟練のガラス工によって作られた、何ダースもの珍しいガラスの香水瓶が展示されています。 これらは、昔から、エッセンシャルオイル、フローラルウォーターやオイントメントなどの 容器として使用されてきました。

# \* - THE "CARRÉ DES SIMPLES" - アロマチックオーガニックガーデン

"Carré des Simples" (アロマチックオーガニックガーデン)で、リラックス。中世の修道士や聖職者は、高い壁に囲まれた閑静なアロマチックオーガニックガーデンを作り、それを"Carré des Simples"と名づけました。

当時、修道士や聖職者たちは、その庭で、薬用療法に使用する、 "Simples plants"と呼ばれた病気の治療剤として使われる植物を栽培していました。(その後、この庭では、野菜や果実なども栽培されるようになりました。)

そして実験用ガーデンとして、プロヴァンスのアロマ植物は、25年間、蝶やテントウムシなどの自然生物の多様性を育てるために、有機栽培されて来ました。

## \*-DISTILATION - 蒸留

伝統的な蒸留所において、アロマ植物の素晴らしい精油としての効能が発見されました。 それは、水と火と有機物の相乗作用により、貴重な芳香物分子を生み出したのです。 これは、まさに蒸留のマジックです。

## \*-AROMA BOUTIQUE - アロマショップ

アロマショップにようこそ。そこには、100%オーガニックのエッセンシャルオイル、フローラルウォーター、その他多くのアロマ商品や、Dr. Nelly Grosjean 執筆の多くの書籍やフォーミュレーションなど、素敵なギフト商品がたくさんあります。

# \*アランビックス・コートヤード (la court des alamnic) とバンブー・キャビン・カフェ (cabane bamboo)

中庭のパーマカルチャー・アロマチックガーデンには、いろいろなサイズや年代物の銅製の 蒸留器 (alambics) のコレクションがあります。

夏季には、美しいパインツリーの木陰で、セミの鳴き声を聴きながらリラックス、そして、 カバネ・バンブー・ローフードラウンジで、リフレッシュなローフードサマーランチを お楽しみ下さい。